

المحادثات

محادثات ١٩٦٧

حديث بين شريّل برّهبويادَ و هياچريّفَ حول مسرحية المولى شايبتنيا

سان فرانسيسكو ٥-٦ نيسان ١٩٦٧

برّهبويادَ: تسجيل؟

هياچريّفَ: جيد.

برّهبويادَ: المشهد الأول يعرض الناس تمر بفرقة سنّكيرتنَ كما فعلنا، كما نفعل نحن، موكب جميل مع مرّدنجَ و كرتالزَ والأبواق تلك، جميع الناس كما في الطريقة الاعتيادية. يجب علينا أن نقوم بموكب جميل. المشهد الثاني يعرض كلي شخصية العصر. يجب صبغه بالسواد. رجل أسود بثوب ملكي ومنظر بالغ القبح. وملكته سيدة قبيحة أخرى. لذلك، هما متكدران. مدار حديثهما هو "استهلال حركة سنّكيرتنَ الآن مما يتعارض مع أعمالهما في عصر كلي هذا". سيوجد شخص يشرب في احدى الزوايا. اثنان أو ثلاثة يشربون. سيكون المشهد على هذا النحو. يجلسون في المركز. شخص يشارك بالشراب في زاوية وشخص يتحدث بشهوة مع امرأة في مشهد آخر. يجري ذبح بقرة في قسم ولعبة قمار في قسم آخر. يجب تعديل ذاك المشهد على هذا النحو. وشخص أسود قبيح وامرأة قبيحة في الوسط ستقول: "يتهددنا الآن الخطر. جرى استهلال حركة سنّكيرتنَ. ما العمل؟". ونختتم المشهد على هذا الوجه.

هياچريّفَ: يجري الآن تصوير كلي بصفة ذكر. بصفة ذكر؟

برّهبويادَ: نعم، ذكر.

هياچريّفَ: لأنه كما أعلم يجري تصويره انثى.

برّهبويادَ: نعم. ذكر وبشرته سوداوية ويرتدي ثياب ملكية. السواد يعني الجهل. والمشهد أسود أيضاً.

هياچريّفَ: نعم.

برّهبويادَ: يجب التيقن من هذه الأمور ثم يذكر هناك، ابراز نشاطات الزنا والذبح والشراب والقمار. ثم المشهد

الثالث يعرض رقصة راسَ.

هياچريّفَ: قبل هذا ... لن احدد المشاهد شرقية أو غربية بل اعتقد انه يمكن تطبيق هذا على مجمل العالم من معني

أن الاسماء قد تكون اسماء هندية لكن يمكن ابراز مجلس كلي وزوجته شخصية الذنب ومشهد الزنا والمسلخ على

النمط الغربي.

برّهبويادَ: هذا جائز. كلا، ما الداعي ... يمكن اساءة الفهم بأن الغربيين وحدهم تحت تأثير كلي. مجمل العالم تحت

تأثير كلي. الزنا والشراب ليس محصوراً ببلدك بل في كل الأرض.

هياچريّفَ: أدرك ذلك.

برّهبويادَ: أكثر أو أقل. أكثر أو أقل.

هياچريّفَ: ليس في هذا المشهد فحسب. مرادي أنني لا أود اخراج مسرحية هندية.

پُربھوپاد: قد يكفي ذلك. ذلك ممكن. لا اعتراض. لكن قد يسيء الناس الفهم أننا نعرض مشهداً مجرد انتقاد طريقة الحياة الغربية. ذلك ما اعنيه. نعم.

هياچريّف: نعم. الآن المولى شايّتيا الآخر ... رايا؟ من كتب المولى شايّتيا الآخر؟ المسرحية الأخرى؟
پُربھوپاد: كلا، لا يوجد ...

هياچريّف: اريتك المسرحية الأخرى.

پُربھوپاد: تلك مسرحية ديليب كومار.

هياچريّف: نعم. ذلك ما قصدته. اعتقد لها كانت مسرحية هندية.

پُربھوپاد: نعم. كانت مسرحية هندية. نعم، كانت مسرحية هندية. أو اذا شئت ... لا اعتراض عندي اذا عرضت الشخصيات على النمط الغربي لكن شايّتيا مهاپُربھوپا ...

هياچريّف: لا. لا. لن تعرضها على النمط الغربي بل دون صبغة شرقية ولا غربية.

پُربھوپاد: سيكون ذلك أفضل. سيكون أفضل.

هياچريّف: بكلام آخر، ممكن في مطلق مكان.

پُربھوپاد: نعم.

هياچريّف: الوضع ممكن ... لكن المضمون علي. لا صلة له بهنا ولا هناك.

پُربھوپاد: نعم، نعم. لا، كلي ليس شخصاً علياً. كلي مادي.

هياچريّف: نعم. الأرض، مجمل الأرض متأثرة وليس قسم منها.

پُربھوپاد: نعم. ليس الأرض وحدها. هذه الأرض بل مجمل الكون.

هياچريّف: نعم.

پُربھوپاد: اذن، المشهد التالي هو رقصة راس. رقصة راس تعني كُرشَنَ و رادهارايّ في الوسط والسُچوپيّر، انهما محاطان. شاهدت ذلك المشهد المحيط كانوا يرقصون في اليوم الآخر في المنتزه، يد بيد.

هياچريّف: نعم، نعم.

پُربھوپاد: اذن، يرقص كُرشَنَ مع احدى السُچوپيّر. هذا هو المشهد المطلوب ... عندها، يجب وقف رقصة راس وسيقول كُرشَنَ إلى السُچوپيّر: "صديقاتي الحبيبات، جئتن إلي في عتمة الليل. هذا غير جيد لأن واجب كل امرأة هو

ارضاء زوجها. ماذا سيقول ازواجكن عند علمهم بأنكن جئتن إلي هنا في عتمة الليل؟ واجب المرأة هو عدم ترك زوجها حتى اذا لم يكن حسن المسلك أو عاثر الحظ أو عجوز أو مريض. مع ذلك، الزوج موضع تكريم الزوجة.

لذلك، لقد جئتن إلي هنا وهذا ذنب. سيدينكن الناس. أرجو منكن الرجوع إلى بيوتكن. انتهينا الآن". على هذا النحو، ستجيب السُچوپيّر: "لا يمكنك أن تطلب منا العودة إلى منازلنا لأننا جئنا إليك بصعوبة كبيرة وبرغبة جامحة

وليس من واجبك أن تطلب منا العودة". على هذا النحو، عليك كتابة حوار. يطلب كُرشَنَ منهن العودة إلى

منازلهن لكنهن يصرن: "اسمح لنا بمتابعة رقصة راس". ثم ستذهب السُچوپيّر عند انتهاء رقصة راس ويقول

كُرشَنَ: "تلك السُچوپيّر مهجة قلبي. انهن تيم مخلصات إلى درجة لا تحفلن بالعوائق العائلية وبكل سمعة سيئة. تقبلن علي. فكيف يمكنني الوفاء بدينهم؟". كان يقول لنفسه: "كيف اقوى على الوفاء بتيمهن؟". "لا يمكنني الوفاء دون

أن أحيا وضعهن لفهمي لأنني لا أفهم ذاتي. يجب علي تبني مقام السُچوپيّر ووسيلة حيي". تجلّي بصورة المولى

شائيتنيا لهذا الغرض. لذلك، كرشن أسود البشرة لكن المولى شائيتنيا ببشرة الجوبيز. يحمل حياة المولى شائيتنيا هي تمثيل حب الجوبيز لكرشن. هذا ما يجب رسمه في تلك الصورة. هل لديك سؤال؟
هياجرىف: هذا هو مراد نزوله في صورة المولى شائيتنيا.

پربھوپاد: المولى شائيتنيا، نعم.

هياجرىف: من أجل ...

پربھوپاد: من أجل فهم كرشن من موقع الجوبيز. كما تعامل معك. لذلك، لكل منا فرديته لكن اذا اردت دراسة مدى طاعتك لي فيتعين علي تبني موقعك. هذه معنوية طبيعية. نعم. عليك رسمها على هذا النحو.
هياجرىف: اعتقد أن هذا واضح.

پربھوپاد: ماذا؟ هذا واضح. حسناً. المشهد الرابع هو خسوف القمر. عليك ترتيب مشهد في المساء حيث يظهر البدر على جانب نهر الجنجج والناس تستحم غاطسة نصفها في الماء ونصفها فوق الماء وجميعها تسبح. هذا هو المشهد عينه، هري كرشن هري كرشن مع مردنجج ... نعم. لذلك، يدخل شخص، أدفايت. يدخل أدفايت في المشهد للإستحمام في نهر الجنجج ويبدأ بالرقص هاتفاً: "تحققت الآن مهمتي! تحققت الآن مهمتي!". كان شديد التأسف على رؤية وضع الإنسان المنكب على التشبعة الحسية. لا ينشغل أحد بحب الله. لذلك، أراد تصحيح مسلك الانسان وقال لنفسه: "أنا مجرد انسان فما أستطيع أن أفعله؟ اذا نزل كرشن فيمكنه أن يفعل شيئاً". لذلك، يجل كرشن بتقديم مياه الجنجج وأوراق توكسي. على هذا النحو، نزل كرشن في صورة المولى شائيتنيا. فهم في تلك اللحظة نزول المولى شائيتنيا وهذا سبب رقصه وهتافه، "تحققت مهمتي الآن. تحققت مهمتي الآن".
هياجرىف: ذاك كان أدفايت.

پربھوپاد: أدفايت وخسوف القمر، والجميع يستحمون في الجنجج ويسبحون.

هياجرىف: ويدخل أدفايت في المشهد وهو في غاية البهجة في تلك المناسبة لأنه طلب هذه النزلة.

پربھوپاد: نعم، دعا. دعا إلى كرشن هاتفاً: "لقد جاء".

هياجرىف: هو دائم الوعي أن المولى شائيتنيا نزل الآن.

پربھوپاد: نعم. نعم. يجب أن يدخل إلى هذا المشهد على هذا الوجه.

هياجرىف: لاحظت اسم رادھاراي في قائمة الشخصيات التي لدينا الآن. انما لا تظهر في هذا المشهد.

پربھوپاد: كلا. ستحضر رادھاراي في مشهد رقصة راس.

هياجرىف: في رقصة راس.

پربھوپاد: نعم.

هياجرىف: ذاك ...

پربھوپاد: رادھاراي وكرشن في الوسط. وكرشن يمتد بالوقوف إلى جانب بقية الجوبيز يد بيد.

هياجرىف: ذاك هو المشهد الثالث، رقصة راس. لذلك، تظهر رادھاراي في ذاك الوقت؟

پربھوپاد: ذاك المشهد الثالث، نعم. ظهور رادھاراي.

هياجرىف: تظهر صبايا قوندافن أيضاً في ...

پربھوپاد: كلا، تدور الرقصة في قوندافن. نعم، كانت رقصة راس في قوندافن.

هياجرىف: كما تظهر صبايا قوندافن في المشهد الثالث.

پَرَبْهُو پَاد: نعم، المشهد الثالث. نعم. رقصة راسَ الرب كَرِشَنَ والصبايا، عزم الرب كَرِشَنَ.

هَيَا جَرِيْف: حسناً. نحن الآن في المشهد الرابع. هل يتحدث أدفايت إلى أحد في المشهد الرابع أم ذاك...؟

پَرَبْهُو پَاد: نعم.

هَيَا جَرِيْف: هل هناك أحد؟ هل تظهر سائر الشخصيات في هذا المشهد؟ أنا اسعى إلى تقديم هذه الشخصيات.

پَرَبْهُو پَاد: نعم، حتماً.

هَيَا جَرِيْف: يجب تقديم الشخصيات في المشهد الأول.

پَرَبْهُو پَاد: نعم، يجب أن يكون...

هَيَا جَرِيْف: بضعة منهم. ليس جميعهم بل يجب حضور بعضهم...

پَرَبْهُو پَاد: شَرِينِيْقَاس. شَرِينِيْقَاس و هَرِيْدَاس. شخصية هَرِيْدَاس هناك.

هَيَا جَرِيْف: نعم، فهمت هذا.

پَرَبْهُو پَاد: نعم، هَرِيْدَاس كبير في السن.

هَيَا جَرِيْف: أدفايت كبير السن أيضاً، أليس كذلك؟

پَرَبْهُو پَاد: أدفايت رجل عجوز.

هَيَا جَرِيْف: و نيَقَس.

پَرَبْهُو پَاد: ليس عجوزاً بل في منتصف العمر.

هَيَا جَرِيْف: هل تعطيني نبذة عن...؟ هل هم من التيم، أنهم تيم...

پَرَبْهُو پَاد: كما في الصورة، عمر أدفايت نحو اربعين سنة و هَرِيْدَاس و أدفايت، فوق خمسين سنة عند ولادة شايْتِنيا

مَهَا پَرَبْهُو. كان كبير السن. في عمر والده.

هَيَا جَرِيْف: جميعهم من التيم.

پَرَبْهُو پَاد: جميعهم من التيم. اعترض السُبراهْمَنَة عندما كان شايْتِنيا مَهَا پَرَبْهُو ينشر حركة سَنَكِيْرَتَن. السُبراهْمَنَة

الارثدوكس: "هذا أمر يخالف هندو شاستر. هذه بدعة جديدة". لكن اثنان فقط، كان أدفايت رئيس جماعة

السُبراهْمَنَة. لذلك، أيده... وكان من الاثرياء، كان ثرياً من ذوي النفوذ. أيده وأنجح حركة شايْتِنيا في نَقْدُ دُفِيْب.

كان بالغ النفوذ. كما كان شَرِينِيْقَاس من جماعة السُبراهْمَنَة. بينما أدفايت اعطى ملاذاً لهَرِيْدَاس. كان هَرِيْدَاس

من المسلمين. لذلك، عاقبه القاضي المسلم والتجأ إلى دار أدفايت. كان يعيله. يمكنك أن تجعله يظهر في المشهد.

كان هَرِيْدَاس و شَرِينِيْقَاس و أدفايت يتحدثون وجميعهم يسبحون ويرقصون: "تحققت مهمتنا الآن".

هَيَا جَرِيْف: نعم، أفهم. حسناً. لننتقل إلى المشهد الخامس.

پَرَبْهُو پَاد: المشهد الخامس يعرض شَشِيْلِيْفِي أم المولى شايْتِنيا جالسة تحت شجرة نيم. تسمى شجرة نيم. والطفل في

حجرها ويدخل عدد كبير من الزوار ويقدمون الهدايا. يقدم البعض العقود الذهبية وبعضهم الأساور وبعضهم

التياب والمال والوالده، ما اسمه... حَجَّاتَهِي مِيَشَر. هل حَجَّاتَهِي مِيَشَر حاضر؟ نعم، حَجَّاتَهِي مِيَشَر والده. كان

يوزع على الفقراء والراقصين كل المال والتياب والذهب والفضة التي وصلته. يوجد نظام في الهند... ما تسمى

المخصيين؟ ما اسمهم؟

هَيَا جَرِيْف: ائتلاف من الذكر والأنثى؟ خصي.

پَرَبْهُو پَاد: خصي؟

هيا جريفة: الخصي هو ...

پر بهوياد: انثوي.

هيا جريفة: عينين، مخصي.

پر بهوياد: هذا ما يدعى مخصي. يولد لا هو ذكر ولا أنثي.

هيا جريفة: هذا ما يسمى دون جنس.

پر بهوياد: لا جنس.

هيا جريفة: مخصي يعني لديه ملامح كل من الرجل والمرأة.

پر بهوياد: في وقت واحد؟

هيا جريفة: في وقت واحد.

پر بهوياد: ليس بالضبط. لكن لديهم مجتمعهم ومعاشهم وكلما حدثت مناسبة سعيدة مثل الزواج أو الولادة،

يحضرون ويدعون إلى طول عمر الطفل. يقدمون بعض الأدعية ويحصلون على بعض ...

هيا جريفة: هؤلاء الأشخاص ... الآن، لا أفهم ... هل هذا ما يحدث في ... المشهد السادس؟

پر بهوياد: في دار حجنتاهي ميشر.

هيا جريفة: دار حجنتاهي ميشر. ومن زوجته؟

پر بهوياد: يجب تسمية هذا المشهد باحة دار حجنتاهي ميشر.

هيا جريفة: ومن هي زوجته ثانية؟

پر بهوياد: ششيلقي.

هيا جريفة: ششيلقي، نعم.

پر بهوياد: ششيلقي هي والدة المولى شاتينا. تجلس مع الطفل والجميع يزورون، يزورون ويقول الجميع: "ما أجمل

الطفل".

هيا جريفة: وهؤلاء من المحصين ...

پر بهوياد: أنهم يرقصون.

هيا جريفة: يرقصون.

پر بهوياد: نعم. يرقصون، هري كرشن. نعم، على هذه الحال. لذلك، رقص هري كرشن يجري هناك!

هيا جريفة: نعم.

پر بهوياد: ويحضر الزوار ويعرضون هداياهم. ذاك مشهد في غاية الجمال. نعم. المشهد السادس هو المولى شاتينا،

صبي مشاغب. كان يتوجه إلى هر الجنج حيث يتأمل البراهمئة الأرثودوكس نصف غاطسين في الجنج. ذاك

هو النظام. الآن، سيذهب ويسبح في المياه ويرشقهم بالماء في أفواههم على هذا الوجه. صبي مشاغب.

وسيمتعضون: أنت صبي مشاغب! أنت تأتي هنا!". وسيحييهم: "توقفوا عن التأمل. ما هو التأمل؟ سبحو! سبحو!

هري كرشن: ". لذلك، سيأتون ويشتكون إلى والده: "أصبح طفلك كثير المشاغبة وأنظر ... يعيظنا على هذا

الوجه". ويحيب الوالد: "أصبح الطفل كثير المشاغبة. سأعاقبه فور عودته". لذلك، الوالد الغاضب ينتظر. سيعاقب

الطفل حالما يحضر. وعند عودة الطفل، يرى الوالد طفلاه عائداً من المدرسة. لا يوجد دليل على ذهابه إلى الجنج

والاستحمام. كيف يشكو هؤلاء السادة؟ يشعر بالحيرة. علينا اظهارها على هذا الوجه.

هيا جريّف: كم عمره هنا؟ ما هو عمر شايّتيّنا هنا؟ ربما خمس أو ست سنوات؟
پرّبھوپاد: كان في الخامسة أو السادسة تقريباً. هذا مجمل الأمر.

هيا جريّف: وهذا ... ما هو المكان ثانية؟

پرّبھوپاد: المكان أمام دار حجّناّتهي ميّسر.

هيا جريّف: نعم. ست سنوات لاحقاً بكلام آخر.
پرّبھوپاد: نعم.

هيا جريّف: حسناً. ذاك هو ... هل يلتقي بأي من هذه الشخصيات عند النهر؟ هل يلتقي بأي منهم هناك؟
پرّبھوپاد: كلا. جمهور كبير من السّراهمّنة جميعاً. اھم يستحمون. نعم.

هيا جريّف: الآن هذه هي نهاية المشهد الأول.

پرّبھوپاد: نهاية الأول ... اعتقد أن عليك تدوين كل هذه الملاحظات بكاملها أولاً ثم تأخذ أم انك تدون
الملاحظات بالتتابع.

هيا جريّف: هل تحب المتابعة؟ لا أعتقد انني سأكتب ذلك الآن. سأستعمل هذا التسجيل. سأعيد التسجيل عند
مراجعة احد المشاهد. ستستغرق الكتابة وقتاً أطول.

پرّبھوپاد: حسناً. حسناً.

هيا جريّف: لنستمر اذا كنت تحب المتابعة.

پرّبھوپاد: كلا، يمكنني الكلام.

هيا جريّف: حسناً.

پرّبھوپاد: استطيع الكلام.

هيا جريّف: حسناً. سننجز أكثر قدر ممكن لأنك سترحل يوم الأحد.

پرّبھوپاد: حسناً. حسناً.

هيا جريّف: هذا المشهد الثاني الآن.

پرّبھوپاد: المشهد الثاني. يعرض سنكّيرتنّ التي أقامها المولى شايّتيّنا في دار شرّينيفاس. شرّينيفاساشاريا. كانت حركة
سنكّيرتنّ. كانوا يقيمون حلقة ذكر هري كرشنّ وكان المولى شايّتيّنا يسأل التيم: "احببي، ماذا تشتتهون من الطعام؟

لذلك، قال بعضهم ... كان المانجو في غير موسمهم ومع ذلك طلب البعض: "سيفرحنا اذا اعطيتنا بعض المانجو".

(يضحك). لذلك، قال المولى شايّتيّنا: "حسناً. احضروا لي بذرة المانجو". لذلك، بذرة المانجو متوفرة دوماً في

البنجال لأن أهل القرية يأكلون المانجو ويلقون بذورها في الطريق وتنت شجرة. لذلك، هذا ليس صعباً. جاء

البعض ببذرتها وعرسها ونبتت شجرة في الحال واعطت كمية كافية من ثمار المانجو ووزعها على جميع التيم. بقيت

شجرة المانجو هناك وكان التيم يقطفون ثمارها يومياً. عليك أن تسعي في هذا المشهد ... المشهد التالي ابراز استياء

السّراهمّنة. الآن بعض السّراهمّنة ...

هيا جريّف: ما هو عمر شايّتيّنا الآن؟

پرّبھوپاد: كان تقريباً ...

هيا جريّف: ستة عشر؟

پرّبھوپاد: خمسة عشر، ستة عشر. نعم، اسئلي ما تريد.

هياجرَيْفَ: هذه حركته سَنَكِيرَتَنَ، ذاك هو المشهد الأول.
يُرَبِّهِيَادَ: نعم.

هياجرَيْفَ: وهذا هو الأول ...

يُرَبِّهِيَادَ: نعم، تلك هي البداية ...

هياجرَيْفَ: مشهد نَيْقَسُ ...

يُرَبِّهِيَادَ: في دار شَرِينِقَاسَ.

هياجرَيْفَ: هل أغلبتهم من الشباب؟

يُرَبِّهِيَادَ: نعم، جميعهم من الشباب.

هياجرَيْفَ: أم من السُّبْرَاهِمَنَةَ كبار السن؟

يُرَبِّهِيَادَ: الأكبر فقط ...

هياجرَيْفَ: ثلاثة فقط، نعم.

يُرَبِّهِيَادَ: هَرِيدَاسَ و شَرِينِقَاسَ و أدْفَايَتَ يشاركون بينما البقية من الاصدقاء الشباب. فتبان. لا توجد بنات. ليس هذا النظام في الهند (يضحك) نعم. الآن في المشهد الثاني، كانت حركتهم تجري رئيسياً وكانت شعبيتها تنمو.

الآن، دعا شَائِنِيَا مَهَائِرِيَهُو أن كل شيء سيتحقق بحركة سَنَكِيرَتَنَ وحدها. لا حاجة لكم لقضاء فريضة سواها مما سبب استياء مرتبة السُّبْرَاهِمَنَةَ كثيراً بالقول: "انه يشمل المسلمين والآخرين بدعوته ..." لأن السُّبْرَاهِمَنَةَ كانوا رأس

المجتمع دون سواهم حسب المجتمع الهندوسي ولا سيما في تلك الأيام، وكان حتى الكُشْتَرِيَاوُ و القَائِشِيَاوُ يعتبروا شوْدَرَزُرُ. لذلك، كان شَائِنِيَا مَهَائِرِيَهُو يسمح للجميع من مسلمين و شوْدَرَزُرُ، الطبقة الوضيعة والطبقة الرفيعة

بالمشاركة في حركته ... كان يشمل الجميع. لذلك، اعترض السُّبْرَاهِمَنَةَ بالقول: "حركته بالغة الخطر". ستقضي

على جاه السُّبْرَاهِمَنَةَ. لذلك، استاءوا واستخلصوا بالقول: "ستتوجه إلى القاضي ونعرض الشكوى بأنه يخالف

الدين الهندوسي ويصرخ دوماً "هَرِي كُرِشَنَ هَرِي كُرِشَنَ" عالياً. الرب نائم. سيشعر بالازعاج مما سيسبب

الاضطرابات". على هذا النحو، عرضوا الشكوى. اطرح الاسئلة.

هياجرَيْفَ: هل تظهر شخصيات مدرجة هنا بين السُّبْرَاهِمَنَةَ الذي اشتكو؟

يُرَبِّهِيَادَ: كلا. اشتكوا ... شخصيات ... بُرَاهِمَنَةَ اعتياديون.

هياجرَيْفَ: نعم. حسناً. لا استطيع التفكير بمطلق شيء هناك. ذاك يقود إلى المشهد التالي، المشهد الثالث.

يُرَبِّهِيَادَ: نعم. المشهد التالي هو حضور الشرطة وتحطيمها بعض المُرْدَنَجَ اثناء هَرِي-سَنَكِيرَتَنَ بالقول: "لقد

عصيتم أمر القاضي ... لذلك، لا يمكنكم فعل ذلك". لذلك، أقدمت الشرطة على بعض العنف أو العدوان. هذا ما

فعلته الشرطة ثم انصرفت. جرى اعلام شَائِنِيَا مَهَائِرِيَهُو. حضر. شاهد المُرْدَنَجَزُ محطة وكل شيء متناثر. اعلن

شَائِنِيَا مَهَائِرِيَهُو: "حسناً، سننظم الآن حركة عصيان مدني. سننظم غداً ألوف وألوف من الجماهير مع مُرْدَنَجَزُ

وتتوجه لى دار القاضي". لذلك، المشهد التالي ... ما هو ذاك المشهد التالي؟

هياجرَيْفَ: الآن عملت الشرطة على تفريق فرقة سَنَكِيرَتَنَ التي نظمها اصدقاء شَائِنِيَا. هل من مكان محدد؟

يُرَبِّهِيَادَ: نعم. يدعى دار شَرِينِقَاسَ.

هياجرَيْفَ: على الدار. في دار أحد.

يُرَبِّهِيَادَ: نعم. لأن البيوت في القرى مؤلفة من بعض الطوابق. لكل منزل بعض الدور.

هَيَا جَرِيْفَ: حسناً. الآن، المشهد الرابع يعرض اللقاء مع القاضي.

پَرَبْهُو يَادَ: نعم، المشهد الرابع. ذاك ...

هَيَا جَرِيْفَ: تسير المظاهرة نحو القاضي.

پَرَبْهُو يَادَ: دار القاضي والجماهير في الباحة في غاية الحماس.

هَيَا جَرِيْفَ: عدة آلاف.

پَرَبْهُو يَادَ: عدة آلاف. ويصدر تسبيح مرتفع ولقاء المولى ... لذلك، حضر تُشْهَنْدُ قاضي اثناء التسبيح وحدث نقاش

... كان تُشْهَنْدُ قاضي وعالم كبير، وكان المولى شايْتِنِيَا عالم كبير أيضاً. لذلك، تُشْهَنْدُ قاضي خاطب شايْتِنِيَا لمجرد

تطمينه: "ولدي الحبيب، انت ابن اخي. لماذا انت غاضب على خالك؟" أدرك شايْتِنِيَا مَهَابِرْهُو تلميحه إلى اجراء

مساومة. لذلك، اجاب بلطف: "نعم، أعلم انك خالي". لذلك، جئت إلى دارك. كيف يحضر ابن الاخت إلى دارك

ولا تستقبله؟ توجهت إلى الطابق العلوي في غضب؟". لذلك، سوي الأمر ثم جلسا معاً ودار حوار بين الاثنين.

يناهض الهندوس قتل البقرة دوماً. لذلك، كان القاضي من المسلمين الذين يقتلون البقر.

هَيَا جَرِيْفَ: تُشْهَنْدُ ...

پَرَبْهُو يَادَ: تُشْهَنْدُ قاضي.

هَيَا جَرِيْفَ: مسلم.

پَرَبْهُو يَادَ: نعم. وكان تُشْهَنْدُ قاضي ... مولانا تُشْهَنْدُ قاضي. اسمه مولانا تُشْهَنْدُ قاضي. كان عالماً كبيراً في

القرآن. لذلك، طلب شايْتِنِيَا مَهَابِرْهُو منه قبل كل شيء: "خالي العزيز، أي دين هذا يسمح لك بأكل أمك وأباك؟"

(يضحك). لذلك، ادرك القاضي أنه كان ينتقد قتل البقرة واجابه: "حسناً، أنت تقتصر على انتقاد قتلنا البقرة، لكن

نشهد الترخيص بقربان البقرة في أسفاركَ القُدِيَّة". ثم قال المولى شايْتِنِيَا: "نعم. ذاك ليس قتلاً. ذلك تجديد. ذلك

ليس قتلاً". قربان البقرة الموصى في الشاسْتَرِ القُدِيَّة يعني أن السْبِرَاهْمَنَةَ يرهنون فعالية السَمْتَرِ القُدِيَّة على

اعطاء حياة جديدة للبقرة والثور الهرم ثم قال ان "وجود هؤلاء السْبِرَاهْمَنَةَ العلماء والقربان القُدِي متعذر في هذا

العصر. لذلك، قتل البقرة ... ليس قتل البقرة. قربان بقرة، قربان حصان، وَاَشْقَمَدَهْمَ جَفَالْمَبِهْمَ (ش.ش. آدي

١٦٤\١٧). و سَنِيَا سَمَ پَلِ پَانِيْرِكَم. سَنِيَا سَمَ تعني دخول سلك الزهد. هذه هي الأمور الخمسة. الأول هو قربان

البقرة. الثاني هو قربان الحصان. الثالث هو دخول سلك الزهد. الرابع هو تقديم ... أو ماذا يسمى؟ تقديم شيئاً إلى

الأسلاف؟ ماذا يسمى؟

هَيَا جَرِيْفَ: تقدمات.

پَرَبْهُو يَادَ: تقدمات. نعم. هذا، وانجاب طفل من رحم زوجة الأخ. في السابق، كان المجتمع يرخص للأرملة الفتية

بإنجاب طفل من أخ زوجها، الاخ الأصغر سناً. كان هذا النظام جارياً. لكن يقول شايْتِنِيَا مَهَابِرْهُو أن هذه الأمور

الخمسة محظورة في هذا العصر. لذلك، اجاب تُشْهَنْدُ قاضي أن "قتل البقرة موصى في القرآن. في الواقع، قتل لحم

البقرة أو اللحوم بشكل عام ليس على الصعيد الأرفع لكن يوصى النزاعين إلى أكل اللحوم بقتل حيوان كبير بدلا

من قتل عدة حيوانات صغيرة. لذلك، يقتلون الجمال في مكة المكرمة أو المدينة المنورة". المراد أن أكل اللحوم غير

موصى في نهاية المطاف. لكن من لا بديل لهم، يأكلون اللحوم ويوصون بقتل حيوان كبير. لذلك، البقرة حيوان

كبير ونقتها. لكن ذلك غير موصى للطلبة الروحيين المتقدمين". على هذا النحو ... اصبحا من الاصدقاء وفهم

تُشَهِّدُ قاضي أنها حركة جيدة. "انت تدعو إلى حب الله. لذلك، لم أفهم. يا ابني العزيز، لن يعترض أحد على حركتك منذ الآن فصاعداً وأعدك بأن جميع ذريتي لن يعترض على حركتك، حركة سَنَكِيرَتَن".
هَيَاچَرِيَفَ: حسناً. ليس لدي الآن أية أسئلة. لن أتطرق إلى امر اللحوم بالتفصيل. لا احد كيف ذاك ... الأمر الرئيسي كان سَنَكِيرَتَن، التسبيح.
پَرَبُهَوِيَادَ: التسبيح والسماح به. كان الاعتراض قائماً في البداية ثم جرى عصيان مدني ثم تمت المساومة، سمح تُشَهِّدُ قاضي للحركة. هذا مجمل الفكرة.
هَيَاچَرِيَفَ: المشهد الخامس هو الزهد في الحياة المنزلية.
پَرَبُهَوِيَادَ: نعم.

هَيَاچَرِيَفَ: هذا في عمر ... متأخر جداً. نحو عشر سنوات.
پَرَبُهَوِيَادَ: كلا. الزهد ... تُشَهِّدُ قاضي الآن، كان ... ابتداءً هذه الحركة عندما كان في العشرين من العمر. هل فهمت؟

هَيَاچَرِيَفَ: بدأ سَنَكِيرَتَن عندما كان في العشرين. القاضي.
پَرَبُهَوِيَادَ: كان سَنَكِيرَتَن جاري.
هَيَاچَرِيَفَ: عندما كان في السادسة عشر، الخامسة عشر.
پَرَبُهَوِيَادَ: لكنه استهل حركة سَنَكِيرَتَن بقوة منذ سن ١٥. لكنه كان في العشرين عندما تشكلت الحركة واشتكى السُّبْرَاهَمَنَةَ. لذلك، كان في العشرين ثم الزهد.
هَيَاچَرِيَفَ: في الرابعة والعشرين.

پَرَبُهَوِيَادَ: نعم. الزهد. كان المولى شايَتِنِيَا يَسِّح "جُويي، جُويي، جُويي، جُويي" ذات يوم بدلا من تسبيح "كُرَشَن، كُرَشَن". بدلا من تسبيح هَرِي كُرَشَن. كانت لديه مدرسة صغيرة. من عادة السُّبْرَاهَمَنَةَ فتح مدرسة صغيرة تدعى شَتَوَسِيَطَهِي. (تنطق) شَتَوَسِيَطَهِي. شَتَوَسِيَطَهِي، شَتَوَسِيَطَهِي تعني مدرسة تدرس القَدَرُ الأربعة. يجري تدريس القواعد والدين وكل كل شيء فيها. ذاك كان النظام في كل قرية. من واجب السُّبْرَاهَمَنَةَ اقامة مدرسة مثيلة. كانت أغلبية التلاميذ من سن واحد. كان بعضهم في الخامسة عشر أو السادسة عشر. لذلك، جاء التلاميذ وشاهدوا المولى شايَتِنِيَا يَسِّح "جُويي، جُويي، جُويي" واعترضوا بالقول: "لماذا تسبِّح "جُويي، جُويي" بدلا من تسبيح كُرَشَن؟" هَرِي كُرَشَن؟ كان شايَتِنِيَا مَهَاپَرَبُهَوِي فِي حالة من الوجد لأنه تجلَّى بصورة جُويي، لحب كُرَشَن. لذلك، شعر بغضب كبير وأراد معاقبتهم لأنهم كانوا تلاميذه. حمل العصا ووبخهم: "أنتم حمقى! ماذا تتكلموا؟ اغربوا عن وجهي؟ فروا، ثم شكلوا تنظيماً للاعتراض: "كيف هذا؟ ... كيف أصبح شايَتِنِيَا كبيراً إلى درجة يضربنا؟" على هذا الوجه، كانوا يطعنون فيه. لذلك، قرر "لن يكرمني هؤلاء اذا بقيت في الحياة العائلية". كان السُّنِّيَاسِي يكرم كثيراً في المجتمع في تلك الأيام. لذلك، قرر "سأصبح سُنِّيَاسِي الآن". لذلك، صادف رؤيته كَشَفَ بَهَارَتِي وهو سُنِّيَاسِي من مذهب سَنَكِرَ سَمِيرَدَايا وطلب منه "أدخلني سلك سُنِّيَاسِي". لذلك، دخل السلك على يد كَشَفَ بَهَارَتِي وعاونهُ نِيَتَانَتَدَ و موراَرِي چَوِيَتَ وبعض الآخرين. لذلك، هذا هو قرار الزهد ودخول السلك.

هَيَاچَرِيَفَ: كيف فعل، كيف دخل سلك سُنِّيَاسِي؟ أقصد كيف ...؟

پَرَبُهَوِيَادَ: سُنِّيَاسِي، ثمة مراسم. مثل مراسم العماد التي نقيمها.

هَيَاچَرِيَفَ: هل اتخذ مريياً روحياً؟

پَرَبْهُوِيَادَ: لذلك، ليس مريباً روحياً بل سُنِّيَاسَ-چورو. هذا مربي أيضاً لكن ليس مريباً روحياً. لكنه يعتبر سُنِّيَاسَ -
چورو، وهو مربي روحي يقيم مراسم سُنِّيَاسَ. مثل حالتي حيث تعمدت على يد چورو مَهَارَجَ لكنني دخلت سلك
سُنِّيَاسَ على يد اخي بالله الذي هو سُنِّيَاسِي. لذلك، چورو الأصلي هو المربي الروحي الذي عمديني لكنه شَيْكُشَا
چورو كذلك. مثل ذلك. معلم. ثم زهد بالحياة المنزلية. اصبح سُنِّيَاسَ. اصبح الآن شبه مجنون اثناء سيره إلى قُرُنْدَاقَنَ
بعد دخول سُنِّيَاسَ. لذلك، كان نِيَّيَانْدَ، يرافقه وعندما شاهد أن المولى شايْتِنِيَا في الوجد، ضلله مجرد ... كانت
خطته "سوف أوجه المولى شايْتِنِيَا لى دار اُدْفَايَتَ ثم سأستدعي والدته لرؤيته للمرة الأخيرة. لن تقوى والدته شايْتِنِيَا
على رؤيته ثانية اذا ابتعد عن هذه النقطة". لذلك، قال بدافع الرأفة: "حسناً، شَرِيَادَ شايْتِنِيَا، هذا الجانب ليس
قُرُنْدَاقَنَ. اذهب ... "ضلله. ... وأرسل شخصاً إلى اُدْفَايَتَ لاستقباله بالقول "دخل شايْتِنِيَا سلك سُنِّيَاسِي، حاول
اجراء تراتيب لاستقباله ثم سوف نلتقي". لذلك، شاهد أن اُدْفَايَتَ كان بالانتظار عندما اقترب من دار اُدْفَايَتَ.
لذلك، هو، ما اقصد قوله، استعاد رشده. "لقد ضللت؟ كيف وصلت إلى دار اُدْفَايَتَ؟ كيف أن نِيَّيَانْدَ اخبرني أن
هذه هي الطريق إلى قُرُنْدَاقَنَ". ثم قال: "حيثما تقطن، تلك هي قُرُنْدَاقَنَ". الآن، يقول اُدْفَايَتَ: "حسناً، ارجو أن
تصحني لبعض الوقت. لنقل اسبوعين". وفي تلك الفترة، في البداية، جاءت أمه وشعرت بالأسف الكبير. يجب
عليك وصف ذاك المشهد جيداً. تشاهد الأم أن ابنها اصبح سُنِّيَاسِي، ولن يعود إلى البيت. لذلك، كانت تبكي.
وسقط شايْتِنِيَا مَهَارَبْهُوِيَا تحت قدميها وابتهل: "اماه، نعم. هذا البدن ملكك ويجب شغله في خدمتك. لسوء الحظ،
ارتكبت خطأ. سبق ودخلت سُنِّيَاسَ. ارجو منك أن تغفري لي". على هذا الوجه، ذاك المشهد الذي شاهدته في
بيت ديليب كومار حيث يستشير شايْتِنِيَا والدته، ذاك مشهد زائف. المشهد الفعلي هو جاءت والدته لرؤيته في دار
اُدْفَايَتَ بعد دخوله سُنِّيَاسَ. ذاك هو ...

هَيَاچَرِيَفَ: نعم. هل اعطته باركها في النهاية؟

پَرَبْهُوِيَادَ: كلا. لا شك أن بركة الأم موجودة دوماً. لكن المشهد هو بكاء الأم وهو يسقط تحت القدمين، وكانت
أمه شديدة التأسف بعدم رؤية شعره الجميل جداً. حلقة الآن. على هذا النحو، هذا المشهد حزين جداً. على هذا
النحو، بعد البقاء في دار اُدْفَايَتَ كانت أمه تسأله عن يد اُدْفَايَتَ، "دعه يبقى لبعض الوقت". ثم استشارها "أمي،
أرجو أن تفهمي الآن انني دخلت سُنِّيَاسَ. واذا بقيت على هذه الحال، هاجراً عائلي، واذا هجرت عائلة أخرى، هل
تعتقدين أن ذلك خير للسُنِّيَاسَ؟ لذلك، اسمحي لي بالرحيل". وافقت أمه وسائر الاصدقاء مثل اُدْفَايَتَ و
شَرِينِيَقَاسَ ثم طلبوا من امه، "اعطيه الاذن". واجابت: "نعم، يجب علي أن اعطيه الاذن لأنه دخل سُنِّيَاسَ. يجب أن
لا يلومه أحد أو يطعن فيه. ذلك ليس جيداً. لكن طلبي الأخير هو أن يجعل مقره في حَجَّانْتَهِيَا پورِي ... حتى
استطيع استقاء اخباره واحواله على الأقل لأن الناس تقصد حَجَّانْتَهِيَا پورِي غالباً. ذاك هو طلبي الأخير". لذلك،
وافق شايْتِنِيَا مَهَارَبْهُوِيَا فوراً بالقول: "أمي الحبيبة، سوف ابقى في حَجَّانْتَهِيَا پورِي، وأزور البنجال أحياناً كما
سأستحم في السَجَّجَ. لذلك، سنلتقي. اسمحي لي الآن بالرحيل". لذلك، رحلوا وشاهد شايْتِنِيَا مَهَارَبْهُوِيَا أمه
وخلانه للمرة الأخيرة.

هَيَاچَرِيَفَ: لا أفهم غرض نِيَّيَانْدَ. هو صديق. نِيَّيَانْدَ صديق فتي ... شايْتِنِيَا.

پَرَبْهُوِيَادَ: أواه. لم يكن نِيَّيَانْدَ أخ بالدم بالفعل بل هو نزيل بَلِ دَفِ الأَخ الأكبر لَكُرَشَنَ. لذلك، ولد في عائلة
أخرى، ثم انضم إلى حركة شايْتِنِيَا كما فعل سائر الاصدقاء. لذلك، يعتبر الأَخ الأكبر لـ شايْتِنِيَا مَهَارَبْهُوِيَا هو
بالفعل.

هياجرَيْفَ: عارض دخول شايْتِنيا سلك سُنْياسَ.

پُرْبَهوپادَ: كلا، كلا. لم يعارض. لم يعارض. لكنه أراد المحيء إلى دار أدفايتَ بعد دخول شايْتِنيا سلك سُنْياسَ حتى يتسنى لأمه أن تراه للمرة الأخيرة. تلك كانت خطته.

هياجرَيْفَ: أفهم. (انقطاع).

هياجرَيْفَ: حسناً، ذلك هو الفصل الثالث من المشهد الأول.

پُرْبَهوپادَ: لذلك، شايْتِنيا مهأپُرْبَهوپو، بعد أن ترك أمه، سار إلى البنجال صوب أوريس وعند دخول منطقة بَلَسُوري يوجد هيكل جميل يسمى كَشِيرَ-شُورا-جُوپِنائَهَي. وشاهد الهيكل. يجب هنا أن يعرض المشهد هيكل جميل داخله أصنام رادها-كُرَشَنَ وكَشِيرَ-شُورا-جُوپِنائَهَي. كان يوجد پوجارِي، تجري آرْتِي وفي ذاك الوقت دخل شايْتِنيا مهأپُرْبَهوپو مع أتباعه يسبحون هَرِي كُرَشَنَ هَرِي كُرَشَنَ وشاهد الصنم ورقص أمامه. وعند انتهاء آرْتِي، والدعاء ثم جلس وتحدث مع رفاقه، نَيِّيائَنَدَ و جَدادَهَرَ و موراري. لذلك، وصف نَيِّيائَنَدَ پُرْبَهوپو قصة كَشِيرَ-شُورا-

جُوپِنائَهَي، قصة كَشِيرَ-شُورا-جُوپِنائَهَي. كانت قصة في غاية الجمال حول آشاريا سابق، يدعى مَدَهَقُنَدَرَ پوري جاء إلى هذا الهيكل، جُوپِنائَهَي، واثاء تقديم ذاك الحليب المكثف الذي يسمى كَشِيرَ إلى الصنم، أراد مَدَهَقُنَدَرَ پوري تذوقه حتى يمكنه تحضير ذلك الحليب المكثف وتقديمه إلى جُوپِيالَ. لذلك، شعر بالعار بعد تفكيره: "انه يقدم إلى كُرَشَنَ وأردت تذوقه. لذلك، أنا جشع". لذلك، غادر الهيكل بالقول لنفسه "أنا لا استحق زيارة هذا الهيكل". خرج من الهيكل وجلس تحت ظل شجرة وكان يسبح هَرِي كُرَشَنَ. ثم الصنم جُوپِنائَهَي أوقف سادنه في الحلم في عتمة الليل، وقال "أرجو منك النهوض. لقد احتفظت بطبق من الحليب المكثف خلف .." ماذا يسمى ... ذاك ... الملوك، قَسْتَر. يحصلوا على شيء يشبه الذنب الطويل مثل. ماذا يسمى؟

هياجرَيْفَ: جلباب أو شيء؟

پُرْبَهوپادَ: نعم. ما هو الاسم؟

هياجرَيْفَ: لا أعلم.

پُرْبَهوپادَ: انها تدعى قَسْتَر باللغة السنسكريتية، ثوب طويل الذيل في الخلف. لذلك، تحت الثوب طويل الذنب يحفظ وعاء من الحليب المكثف بالسرقة. لذلك، استيقظ السادن (پوجاري) وفتح الباب وشاهد طبق من الحليب المكثف بالفعل. استغرب السادن ذلك وقال لنفسه، "لقد سرق (يضحك) كَشِيرَ لتيمة". لذلك، كان الأمر "احمل هذا الطبق واعطيه إلى مَدَهَقُنَدَرَ پوري. هو جالس تحت شجرة". حمل السادن الحليب المكثف وبدأ بالصراخ "المدعو مَدَهَقُنَدَرَ پوري؟ أنت بالغ السعد. سرق الرب الحليب المكثف من اجلك. خذه". لذلك، تقدم وكان مسروراً بأن الرب سرق. "سرق الرب الطبق لأنني اشتهيت تذوقه". على هذا النحو. أصبح معروفاً بسارق الحليب المكثف، كَشِيرَ-شُورا منذ ذلك اليوم. كلمة كَشِيرَ تعني حليب مكثف وكلمة شُورا تعني سارق. لذلك، أصبح الهيكل معروفاً بهيكل سارق الحليب المكثف.

هياجرَيْفَ: شايْتِنيا، سارق الحليب المكثف.

پُرْبَهوپادَ: كلا. لم تسمع. كان شايْتِنيا جالساً بعد رؤية الصنم، وقص نَيِّيائَنَدَ پُرْبَهوپو في تلك الاثناء القصة كيف اصبح اسمه كَشِيرَ-شُورا-جُوپِنائَهَي. لم تفهمني.

هياجرَيْفَ: نَيِّيائَنَدَ؟

پُرْبَهوپادَ: كان نَيِّيائَنَدَ يسير مع المولى شايْتِنيا.

هياجرَيْفَ: قص هذا على المولى شائِنِيَا؟ قص نِيَتِيَانَدَ ذلك على المولى شائِنِيَا.
پُرَبْهُوِيَادَ: نعم، كيف كان الصنم معروفاً بـ كَشِيرَ-شُورَا-جُويِنَانَهِي. رويت القصة أنه سرق في السابق طبقاً
من..

هياجرَيْفَ: الحليب المكثف.

پُرَبْهُوِيَادَ: نعم. طبق الحليب المكثف لتيمة.

هياجرَيْفَ: الآن ما هي الصلة المباشرة لهذا بالمولى شائِنِيَا؟

پُرَبْهُوِيَادَ: زار المولى شائِنِيَا أيضاً. كل مسافر إلى جَچِنَانَهِي پورِي من البنجال كان يمر بذلك الدرب. وهيكلاً
كَشِيرَ-شُورَا جُويِنَانَهِي هناك في الطريق. لذلك، اعتاد الجميع زيارته. لذلك، زاره مَدَهْمُنْدَر پورِي في السابق أيضاً
وسرق الصنم الحليب المكثف من اجله. اصبح معروفاً بـ كَشِيرَ-شُورَا جُويِنَانَهِي منذ ذاك الوقت. رويت تلك
القصة إلى شائِنِيَا مَهَا پُرَبْهُو. لذلك، رويت القصة اثناء جلوس شائِنِيَا مَهَا پُرَبْهُو أمام الصنم، واستمتع بلطف الله إلى
درجة أنه يسرق من اجل تيممه. هذا هو المغزى. لذلك، يجب أن يعرض المشهد دخول المولى شائِنِيَا اثناء تسييحه
هَرِي كُرَشَنَ إلى الهيكل الجميل والصنم داخله وحضر مراسم آرثرِيك. يجب ابراز هذه الأشياء في المشهد. والقصة
الصغيرة عنه، هذا مجمل الأمر.

هياجرَيْفَ: عن الهيكل.

پُرَبْهُوِيَادَ: عن الهيكل. هذا يجتم المشهد الأول.

هياجرَيْفَ: اعتقد أنه يجب أن يتضمن المشهد أكثر من ...

پُرَبْهُوِيَادَ: نعم. ترتيب المشهد، نعم. هيكل جميل.

هياجرَيْفَ: ربما يمكننا ... الآن ما هو المشهد الثاني؟ هذا هيكل آخر.

پُرَبْهُوِيَادَ: هذا هيكل آخر، نعم. هنا أيضاً، هذا الهيكل، شَاكْشِي-جُويَال.

هياجرَيْفَ: ربما استطعنا جمع هذه اذا كانت ...

پُرَبْهُوِيَادَ: كلا. انما هياكل مختلفة. لذلك، عليك اظهار زيارة المولى شائِنِيَا هياكل مختلفة. المراد هو وصف كل

هيكل ولا سيما الصنم. يجب اظهار أهمية الصنم (نهاية الشريط الأول).

هياجرَيْفَ: حسناً، لا اعلم اذا كانت لدي معلومات كافية لذلك المشهد الأول. لكنني سأفكر بشيء ما ... لا أعلم

اذا كانت لدي معلومات كافية عن المشهد الأول. يمكن أن يكون قصيراً.

پُرَبْهُوِيَادَ: المشهد الأول، لما يتوجب عليك ... آرثرِيك جارية و كِيرْتَن جاري، يمكنك الاستمرار لخمسة دقائق،

عشرة دقائق من كِيرْتَن، ووصف موجز للصنم.

هياجرَيْفَ: الآن، الآخر هو شَاكْشِي-جُويَال.

پُرَبْهُوِيَادَ: شَاكْشِي-جُويَال. شَاكْشِي تعني شاهد. جُويَال. تلك الصورة، جلبنا تلك الصورة الكبيرة، تلك هي

جُويَال مَوْرِي.

هياجرَيْفَ: الصورة الكبيرة، نعم.

پُرَبْهُوِيَادَ: يجب أن يكون صنم مثل منصوباً في ذاك الهيكل واسمه شَاكْشِي-جُويَال. كذلك، دخل المولى شائِنِيَا مع

فرقة وحضر آرثرِيك في هيكل جُويَال. ثم قصة جُويَال، شَاكْشِي، وسبب تسميته شَاكْشِي-جُويَال.

هياجرَيْفَ: ماذا حضر؟ دَرْتِي. ماذا شاهد؟ شاهد ...

پُربھوپاد: آرَتي.

هياچرَيَف: دخل وحضر في هيكل شاكشي وشاهد ..؟ ماذا تقول؟

پُربھوپاد: شاكشي-جُوپالَ تعني الشاهد جُوپالَ. لذلك، كيف اصبح شاهداً، روى نَيَّيَانَدَ تلك القصة على شايَتَيَا مَهاپُربھو أيضاً. تتعلق تلك القصة باثنين من السُبراهَمَنَّة في تلك القرية ... تلك قصة طويلة.

هياچرَيَف: ما صلتها بهذا الهيكل؟ ما صلة هذه القصة بالهيكل؟ دخل المولى شايَتَيَا هذا الهيكل.

پُربھوپاد: هذا كل شيء. لكن تاريخ بناء هذا الهيكل ونصب جُوپالَ، وارد في تلك القصة. شاكشي-جُوپالَ تعني

شاهد. جُوپالَ هذا كان في قُرُنَدَاقَن، لكنه سار إلى اوريس، ذاك المكان للشهادة في قضية تيمه. ذاك هو مغزى

جُوپالَ هذا. هل فهمت؟

هياچرَيَف: كلا (يضحك) كلا.

پُربھوپاد: جُوپالَ هذا كان في قُرُنَدَاقَن. تبعد قُرُنَدَاقَن أكثر من ألف ميل عن الهيكل القائم الآن. لكنه سار ألف ميل

للشهادة في قضية تيمه. و جُوپالَ منصوب هنا منذ ذلك الوقت. لهذا، رويت القصة. يجب رواية تلك القصة أو

ماذا؟ كيف نفذها؟ ذاك هو مغزى الهيكل. نشب خلاف عائلي وجاء جُوپالَ للشهادة لتقرير الحكم في ذلك

الخلاف. لذلك، هل يمكن وصفها؟

هياچرَيَف: اعتقد من وجهة نظر المسرحية، لا يمكنك ايراد كثير من الأوصاف في الفصل الثالث. هذا يصبح متعباً.

إذا كانت لديك قصة. شخص يخبر تاريخ مختلف الهياكل. مثل المشهد الأول، ثمة قصة يرويها نَيَّيَانَدَ على المولى

شايَتَيَا. الآن، في المشهد الثاني يزور هيكلًا آخرًا. وتروى قصة اخرى حول انشاء الهيكل؟ لا اعتقد ذلك ... لا

اعلم. (يضحك) هل تعتقد أن ذلك سيكون حسناً؟

پُربھوپاد: كلا. لا بأس بالأمر على هذه الحالة، وجوب وصف القصة شعراً بإيجاز وسيكون ذلك تسبيح مع كيرَتَن.

على ذلك الوجه، ترى.

هياچرَيَف: نعم. ثمة أشياء كثيرة في الفصلين الاولين. الآن، وصلنا إلى الفصل الثالث ولدينا مشهدين من الوصف.

الآن، يمكن ايجازهما بمشهدين قصيرين من الوصف. سيكون ذلك على ما يرام. اعتقد.

پُربھوپاد: نعم.

هياچرَيَف: اذن، ما هي القصة؟ قصة صغيرة قصيرة؟

پُربھوپاد: القصة القصيرة تتعلق باثنين من السُبراهَمَنَّة. اثنان من السُبراهَمَنَّة. واحد شاب والآخر عجوز. ذهبوا إلى

قُرُنَدَاقَنَ لرؤية جُوپالَ وكان السُبراهَمَنَ العجوز ممتناً على السُبراهَمَنَ الشاب ووعد بتزويج ابنته الشابة إلى

السُبراهَمَنَ الشاب. لكن اعترض ابنه الأكبر عند عودته. لذلك، أطبق على الصمت ثم عندما لفت السُبراهَمَنَ

الشاب بالقول، "وعدتني أمام جُوپالَ بالزواج من ابنتك لكنه صامت الآن. ما هو السبب؟" لذلك، اجاب الابن

الأكبر: "حسناً، اذا جاء جُوپالَ إلى هنا للشهادة بأن والدي وعد أمامه بتزويجك اختي." لذلك، عاد إلى قُرُنَدَاقَنَ

وطلب من جُوپالَ الحضور والشهادة. لذلك، جاء واقامت حفلة الزواج. هذا مجمل القصة. ومنذ ذلك الوقت،

جُوپالَ لم ... جُوپالَ يعني الصنم. لذلك، لم تكن توجد مواصلات في ذلك الحين. وعند حضور جُوپالَ اصيب

الجميع بالدهشة "تيم مثل حمل جُوپالَ على الحضور من قُرُنَدَاقَنَ إلى اوريس التي تبعد أكثر من ١٥٠٠ ميل".

لذلك، بنى الملك في ذاك المكان هيكلًا جميلاً واصبح معروفاً بهيكل الشاهد جُوپالَ. شاكشي-جُوپالَ تعني شاهد.

لذلك، يمكن إيجاز هذه القصة وتسييحها مع الموسيقى واطهار مشهد الهيكل ورقص شاييتنيا مهأپرَبهيو. غرضنا الحقيقي سيكون الرقص والغناء وبعض الوصف.

هياجرَيْف: نعم. الآن، هل ذاك كل شيء؟

پَرَبهيوَاد: نعم. ثم زار هيكل حَجَنَاتَهَي. وعليك اظهار هيكل حَجَنَاتَهَي، انه هيكل شديد الازدحام. لذلك، كان عدد كبير من الناس يزورون هيكل حَجَنَاتَهَي، كما دخل المولى شاييتنيا في الوقت عينه أيضاً ودخل بمفرده.

هياجرَيْف: كم كان عمره عند هذه النقطة؟

پَرَبهيوَاد: شاييتنيا مهأپرَبهيو؟

هياجرَيْف: عمره آنذاك؟

پَرَبهيوَاد: ٢٤ سنة. دخل سلك سُنِّيَاسَ في سن ٢٤ سنة وزار حَجَنَاتَهَي پورِي بعد دخول سلك سُنِّيَاسَ وبعد زيارة كَشِير-شُورا-جُوينَاتَهَي و شاكشي-جُويَال في طريقه وأخيراً وصل إلى هيكل حَجَنَاتَهَي. كان هيكل حَجَنَاتَهَي مزدحماً لوجود ٥٠٠ إلى ألف تيم على الأقل. هذه أهمية هيكل حَجَنَاتَهَي. لذلك، دخل وعمره الواحد وسقط مغيشاً عليه حالما شاهد حَجَنَاتَهَي. لذلك، تجمعت الجماهير "هذا سُنِّيَاسِي شاب، اصيب بالاغماء". لذلك، كان سارَقَبهاوَم بُهَطَاشارِيَا كبير علماء پورِي حاضراً وشاهده "هذا سُنِّيَاسِي شاب، انه غير اعتيادي". لذلك، طلب من رجاله حمله إلى داره وذلك سيكون المشهد. ثم بعد مغادرته سيحضر اتباعه وسيبحثون في الهيكل ولن يجدوا شاييتنيا مهأپرَبهيو ثم يظهر جُوينَاتَهَي آشارِيَا، اعتقد هذه الشخصية حاضرة؟ جُوينَاتَهَي آشارِيَا؟

هياجرَيْف: الآن هذا ...

پَرَبهيوَاد: نعم، جُوينَاتَهَي آشارِيَا.

هياجرَيْف: هل هو البراهمن العالم؟

پَرَبهيوَاد: جُوينَاتَهَي آشارِيَا و سارَقَبهاوَم بُهَطَاشارِيَا. كانا اولاد عم.

هياجرَيْف: سَبَّ ...

پَرَبهيوَاد: بُهاوَم.

هياجرَيْف: اواه، اسمه هنا. نعم، انت لم تذكر ...

پَرَبهيوَاد: و جُوينَاتَهَي آشارِيَا حاضر أيضاً.

هياجرَيْف: نعم، حسناً. سرَقَبهاوَم.

پَرَبهيوَاد: اذن، اقتصر على التدوين. أولاً، شاييتنيا مهأپرَبهيو يدخل الهيكل. يصاب بالاغماء حالما يرى حَجَنَاتَهَي.

لذلك، اصيب جميع الزوار بالدهشة بوجود سُنِّيَاسِي شاب وكيف اصيب بالاغماء؟ لكن لاحظ سارَقَبهاوَم

بُهَطَاشارِيَا أنه سُنِّيَاسِي رفيع المقام. لذلك، طلب من رجاله "احملوه إلى داري". لذلك، حمل رجاله شاييتنيا

مهأپرَبهيو و سارَقَبهاوَم أيضاً وخرج. ثم بعد رحيلهم، دخلت فرقة الهيكل. دخل نييتَانَد و جَدَادَهَر و موراري

جميعاً. لذلك، كان جُوينَاتَهَي آشارِيَا حاضراً. كان معروفاً عند جَدَادَهَر وسأله جَدَادَهَر اذا جاء سُنِّيَاسِي إلى هنا؟

عندئذ، قال جُوينَاتَهَي آشارِيَا: "نعم، شاهدنا سُنِّيَاسِي. اصيب بالاغماء من الواحد وحمله سارَقَبهاوَم بُهَطَاشارِيَا إلى

داره". لذلك، وجه الدعوة "حسناً، تعالوا معي. سأقودكم إلى هناك". لذلك، وصلت الفرقة إلى دار سارَقَبهاوَم

بُهَطَاشارِيَا.

هياجرَيْف: اصدقاء شاييتنيا. ما هي اسماءهم ثانية؟

پَرَبْهُو پَادَ: اسمه نَيْتِيَانْدَ، جَدَادَهَر ...

هَيَاچَرِيَفَ: ما هو اسمه؟

پَرَبْهُو پَادَ: جَدَادَهَر.

هَيَاچَرِيَفَ: أفهم، نعم. و موراري.

پَرَبْهُو پَادَ: و موراري و موكوند. و هَرِيَدَاسَ أَيْضاً. نعم.

هَيَاچَرِيَفَ: و هَرِيَدَاسَ. ماذا عن أَدْفَايَتَ؟

پَرَبْهُو پَادَ: كلا، أَدْفَايَتَ و شَرِينِيَقَاسَ، تركهما في ...

هَيَاچَرِيَفَ: حسناً. انهما غير حاضران.

پَرَبْهُو پَادَ: المشهد التالي يأخذنا إلى دار سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا.

هَيَاچَرِيَفَ: المشهد الرابع.

پَرَبْهُو پَادَ: المشهد الرابع. نعم. المولى شَايْتِيَا يلتقي سَارُقَابَهَاوَمَ. المشهد التالي هو دار سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا بعد

مشهد هيكل جَجَنَاتَهَيَ. هل تفهم؟

هَيَاچَرِيَفَ: نعم.

پَرَبْهُو پَادَ: كان شَايْتِيَا، المولى شَايْتِيَا مغمياً عليه في تلك الدار منذ ان اصيب بالاغماء في الهيكل. لذلك، كان سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا يحاول معالجته ببعض الماء حتى يستعيد وعيه. الآن، عند وصول سائر خلائه، نَيْتِيَانْدَ، و جَدَادَهَرَ و البقية قالوا: "اصيب المولى شَايْتِيَا بالاغماء عند التسييح. لذلك، يتعين علينا التسييح لا يستعيد وعيه بوسيلة أخرى". لذلك، ابتدأ الجميع بالتسييح والرقص في دار سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا، واستعاد شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو وعيه تدريجياً. ثم جرى تقديم شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو على يد جُويِنَاتَهَيَ آشَارِيَا و جَدَادَهَرَ. وقال سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا "لقد اصبحتم ضيوبي جميعاً". واعطاهم أماكن للإقامة. ثم كان شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو في الرابعة والعشرين فقط، وكان سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا كبير السن نحو ٦٠ سنة. لذلك، تبين بعد التعريف أن والد سَارُقَابَهَاوَمَ كان زميل دراسة جد شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو. لذلك، جَجَنَاتَهَيَ مِيَشَر ... جَجَنَاتَهَيَ مِيَشَر يعني والد شَايْتِيَا كان قريباً، زوج اخت سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا. لذلك، شعر بالحنان واخبره: "ولدي الحبيب، دخلت سلك سُنِّيَاسَ في سن صغيرة. لذلك، يجب عليك دراسة قَدَانَتَ سَوْتَرَ على يدي بعناية. وإلا سيصعب عليك، انت شاب". وافق: "نعم، انت بمقام والدي. لذلك، تطف بتعليمي قَدَانَتَ سَوْتَرَ". لذلك، جرى بحث قَدَانَتَ سَوْتَرَ بين سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا و شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو. يرد ذكر ذلك النقاش بإيجاز في مقدمة شَرِيمَدَ بَهَاچَتَمَ. ستجده.

هَيَاچَرِيَفَ: النقاش بين سَارُقَابَهَاوَمَ؟

پَرَبْهُو پَادَ: و شَايْتِيَا.

هَيَاچَرِيَفَ: و شَايْتِيَا بصدد..

پَرَبْهُو پَادَ: بصدد قَدَانَتَ سَوْتَرَ.

هَيَاچَرِيَفَ: ذاك في مقدمة شَرِيمَدَ بَهَاچَتَمَ. نعم، اذكر. حسناً. لا معنى لبحثه. حسناً. ماذا كانت النتيجة؟ النتيجة

النهائية؟

پَرَبْهُو پَادَ: النتيجة أن سَارُقَابَهَاوَمَ كان من جماعة وحدة الوجود اللاشخصية المطلقة و شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو كان قَايَشَنَفَ

ثم اصبح سَارُقَابَهَاوَمَ بَهَطَاشَارِيَا مرید المولى شَايْتِيَا مَهَاپَرَبْهُو وأصبح تيماً كبيراً بالحجة والمنطق ول شيء. وصف

هنا بإيجاز. تلك هي النتيجة. كان ذلك انتصاراً كبيراً للمولى شايئنيا مهائريهيو لأن سارفايهيوم بهطاشاريا كان معروفاً باستاذ عنيد للمنطق في ذاك الوقت واصبح من التيم. عندما اصبح سارفايهيوم بهطاشاريا تيم المولى شايئنيا، اصبح عملياً مظفراً في نشاطات دعوته لأن سارفايهيوم بهطاشاريا كان عالماً كبيراً في بلاط ملك اوريس. لذلك، اصبح ملك اوريس من التيم أيضاً وكذا حال عدد كبير من العلماء والوجهاء.

هياچريّف: اتباع شايئنيا. اصبحوا جميعاً من التيم ... ملك اوريس؟
پرّبهوياد: نعم، اصبح تيماً كبيراً.

هياچريّف: يمكن ذكر ذلك في هذا المشهد. لا أعلم اذا كان بإمكانك ذكر ذلك هنا.
پرّبهوياد: ليس مذكوراً لكن ...

هياچريّف: حسناً، تلك كانت نتيجة هذا اللقاء في جميع الأحوال.

پرّبهوياد: عندما كان سارفايهيوم بهطاشاريا يلتقي الملك، سأله الملك: "سمعت بحضور سنّياسي كبير. ما هي تفاصيل السنّياسي؟ سمعت انك اصبحت مریده". أوضح سارفايهيوم بهطاشاريا، "نعم، انه ليس سنّياسي اعتيادي. هو عين كرشن حسب علمي". لذلك، كان بهطاشاريا مرجعاً، عالم كبير. وعندما سمع الملك أنه عين كرشن، أصبح من تيمه. لذلك، أمد الملك وعماله بجميع النفقات، كل شيء إلى شايئنيا مهائريهيو. لذلك، زاره عدد كبير من الناس، ٤٠٠، ٥٠٠ دوماً. لذلك، كان يمد كل زائر بالطعام والمكان. واستهل شايئنيا مهائريهيو تسيح هرّي كرشن في هيكل حجّئاتهيو. المشهد عينه أمام هيكل حجّئاتهيو هنا والمولى شايئنيا يرقص. ذكرت ذلك المشهد عند اعطاء الدرس. نعم. شايئنيا مهائريهيو يرقص أمام حجّئاتهيو. اربعة فرق كل مساء. في كل فرقة أربعة مردينجز وثمانية كرتالز. لذلك، فرقة على هذا الجانب وفرقة على هذا الجانب، وفرقة في الأمام وفرقة في الخلف وكان شايئنيا مهائريهيو يرقص في الوسط وأربعة فرق تسيح هرّي كرشن هرّي كرشن كرشن كرشن - هذا ما جرى في كل امسية طيلة اقامته في حجّئاتهيو پوريي.

هياچريّف: حدث فقط طيلة اقامته هناك. هل هذا صحيح؟
پرّبهوياد: نعم.

هياچريّف: ما عادوا ... ما عادوا يفعلون ذلك ...

پرّبهوياد: كلا، ليس على هذا الوجه، لكن ما زال كيرتن مستمر في الهيكل.

هياچريّف: ليس إلى هذا الحد.

پرّبهوياد: يصل هذا الحد أحياناً. لكنه كان شخصية بائنة. كان الأمر مختلفاً في حضوره. لكن شايئنيا مهائريهيو، ما اقصده، الصنم داخل الهيكل. ذاك الصنم يعبد وكيرتن يجري ... بهاچفت ...
هياچريّف: في حجّئاتهيو.

پرّبهوياد: في حجّئاتهيو پوريي، نعم.

هياچريّف: حسناً. الآن هذا هو المشهد الرابع؟ كل شيء سواه في المشهد الرابع.

پرّبهوياد: كلا، لا شيء.

هياچريّف: حسناً. اذن، هذا ختام العمل الثالث.

پرّبهوياد: ختام العمل الثالث (انقطاع).

هياچريّف: هذا هو العمل الرابع من المشهد الأول.

پَرَبْهُو پَادَ: نعم، العمل الرابع، المشهد الأول.

هَيَا جَرِيْفَ: يلتقي رامانند رايا.

پَرَبْهُو پَادَ: نعم. سوف أتكلم.

هَيَا جَرِيْفَ: نعم.

پَرَبْهُو پَادَ: لذلك، سار شاتينيا مهاپربهو إلى الهند الجنوبية بعد تحويل سارفاپهاوم بهطاشاريا. في جولة الهند الجنوبية، زار هيكلًا جميلًا يسمى فيجيا نرسيمهي قبل لقاء رامانند رايا. هل أعطيك ذاك المشهد؟ ذاك هيكل جميل جدًا.

هَيَا جَرِيْفَ: نعم. استمر

پَرَبْهُو پَادَ: ثم المشهد الأول سيكون زيارة هيكل فيجيا نرسيمهي جره.

هَيَا جَرِيْفَ: فيجيا ...

پَرَبْهُو پَادَ: فيجيا نرسيمهي فيجيا نرسيمهي جره.

هَيَا جَرِيْفَ: سأحصل على الاملاء منك لاحقًا.

پَرَبْهُو پَادَ: تمجنتها هي فيجيا نرسيمهي جره. هيكل فيجيا نرسيمهي جره وهو قرب ورشة بناء سفن فيشكهنيم. توجد ورشة سفن هندية كبيرة، فيشكهنيم. لم تكن فيشكهنيم في السابق. لذلك، قريها، تبعد خمسة أميال عن تلك

الحطة يوجد الهيكل الجميل ذاك على الهضبة. لذلك، اعتقد أنه يمكن اظهار منظر الهيكل هناك وزيارة شاتينيا

مهاپربهو ذاك الهيكل. وبعد ذاك الهيكل وصل إلى ضفة نر جودفري. هناك أربعة اثمار مقدسة مثل نر السنج. اليامونا و جودفري و كرشن و نرمد، السنج و يامونا و جودفري و نرمد و كرشن. هذه الاثار الخمسة تعتبر

مقدسة جدًا. لذلك، جاء إلى ضفة جودفري واستحم وكان جالساً في مكان جميل تحت ظل شجرة يسبح هري

كرشن هري كرشن. في تلك الاثناء شاهد موكباً كبيراً مقبلاً، وذاك يجب أن يكون المشهد هذا ... في ذاك

الموكب ... اعتاد الملوك والحكام في السابق الاستحمام في السنج مع مجمل الحاشية وعدد كبير من البراهمنة وسائر أشكال الأشياء الاحسان. على هذا النحو اعتادوا الزيارة للإستحمام. لذلك، شاهد المولى شاتينيا شخصاً

مقبلاً في ذلك الموكب وسمع عن رامانند رايا حاكم ولاية مدراس. طلب سارفاپهاوم بهطاشاريا منه "أنت ذاهب

إلى جنوب الهند. عليك لقاء رامانند رايا. هو تيم كبير". لذلك، كان رامانند رايا مقبلاً في موكب انشاء جلوسه

على ضفة كفري، فهم أنه رامانند رايا. لم يخاطبه لأنه سننسي. لكن رامانند رايا، كان تيم كبير وشاهد سننسي

جميل، سننسي شاب جالساً ويسبح هري كرشن. غالباً، لا يسبح سننسي هري كرشن بل "أوم، أوم". مجرد

صوت أوم. ليس هري كرشن.

هَيَا جَرِيْفَ: ماذا تعني لم يخاطبه لأنه كان سننسي؟

پَرَبْهُو پَادَ: سننسين، التقييد هو أن السننسي ممنوع من الشحادة من أهل المال أو رؤيتهم. ذاك هو الحصر. النساء

وأهل المال.

هَيَا جَرِيْفَ: لكنني اعتقدت أن رامانند رايا كان من التيم.

پَرَبْهُو پَادَ: كان تيماً دون شك لكنه كان الحاكم ظاهرياً. بالظاهر. لذلك، لم يذهب شاتينيا مهاپربهو إليه لكنه فهم

"هنا سننسي جميل". نزل وقدم احترامه وجلس أمامه. وجرى التعارف وقال المولى شاتينيا اخبرني بهطاشاريا عنك.

انت تيم كبير. لذلك، جئت إلى هنا لرؤيتك". ثم احاب: "حسناً، أي تيم؟ أنا رجل مال، سياسي. لكن بهطاشاريا

شديد اللطف بي بالطلب من قداستك رؤيتي. لذلك، اذا جئت، تلتطف بتخليصي من مآيا المادية هذه." لذلك،

تواعد مع رامانند رايا والتقى ثانية في المساء وجرى بحث حول التقدم الروحي. استعلم المولى شاييتنيا منه واجاب رامانند رايا. بالطبع، تلك قصة طويلة، كيف سأل وكيف اجاب.

هياچريف: رامانند رايا.

پربهياد: نعم.

هياچريف: حسناً، ما هي الأهمية؟ ذاك المشهد حول اللقاء.

پربهياد: لقاء، لقاء، هل تحب اعطاء ذاك اللقاء؟

هياچريف: حسناً، انه مهم اذا تعين تضمينه في المشهد. هل تريد مني تضمين البحث؟

پربهياد: الأهمية أن المشهد هو انه التقى رامانند رايا الذي جاء في موكب، كان ذلك مشهد جميل. هذه الأشياء

كاملة مسبقاً. الآن من جهة الاحاديث، موجز الحديث ...

هياچريف: اعطيني الخلاصة.

پربهياد: خلاصة موجزة ... اصبح شاييتنيا مهاپربهو التلميذ في هذا المشهد. ليس تلميذاً بالضبط. سأل بينما اجاب

رامانند رايا. لذلك اهمية المشهد أن شاييتنيا مهاپربهو لا يلتزم بالرسيمات، سنياسيز وهدهم هم المربون الروحيون.

كل من يلم بالعلم بكرشن، يستطيع أن يصبح مريباً روحياً. ولاظهار هذا المثال عملياً، اصبح كالتلميذ مع انه

كان سنياسي وبراھمن بينما كان رامانند رايا شوذر وجرهسنتهي (متزوج) وسأل رامانند رايا. شعر رامانند رايا

بالتردد، "كيف اقبل دور معلم سنياسي؟" عندما اجاب شاييتنيا مهاپربهو: كلا، كلا. لا تتردد. "قال لا يهتم سواء

أكان الإنسان سنياسي أم متزوج أو براھمن أو شوذر. كل ملم يعلم كرشن، يمكنه لعب دور المعلم. لذلك، كانت

تلك هبته. لأن السبراھمنة و سنياسيز هم المربين الروحيين في المجتمع الهندي. لكن قال شاييتنيا مهاپربهو: "كلا.

يمكن لمطلق شخص لعب دور المربي الروحي شريطة المامه بالعلم". وكان موجز البحث حول ترقية الفرد إلى أرفع

درجات كمال حب الله. ووصف حب الله ذاك، موجود في أرفع صوره في رادھاراي. لذلك، سيكون ختام المشهد

في نھاف، في ملامح رادھاراي. و رامانند رايا في مظهر لليتيا-سكهي وصيفة رادھاراي وكلاهما يتعانقان وبدأ

بالرقص في الوجد. بدأ كلاهما بالرقص في وجد.

هياچريف: رامانند رايا ...

پربهياد: و شاييتنيا مهاپربهو.

هياچريف: حسناً. الآن المشهد الثاني. هل ذاك هو ختام الأول؟

پربهياد: الفصل الرابع من المشهد الثاني، عاد شاييتنيا مهاپربهو إلى مقره في حجنتاي پوري بعد انهاء جولته في

جنوب الهند ثم شرع بالسير إلى قونداقن بعد بضعة أيام. كان يعانق الاشجار مثل اصدقاء قدامى وكانت الطيور

تجلس على يده كما لو كانت تلقي صديقاً قديماً اثناء اقامته في قونداقن. لأنه كان عين كرشن. لذلك، شاهدوه بعد

سنوات طويلة. واذا استطعت وصف ذاك المشهد، كيف سار في غابة قونداقن ثم استحم في عدة قانر و جهاطر.

جهاطر تعني أماكن استحمام تسالي كرشن. وشعر بوجد فراق رادھاراي في كل مكان. على هذا النحو، عاد من

قونداقن والتقى روب جوسوامي عندما وصل المدينة العصرية پريانج (الله آباد). روب جوسوامي.

هياچريف: الآن تقول أن الاشجار كانت اصدقاء قداماء لأنها ذكرت أنه كان كرشن. اعتاد كرشن اللعب في تلك

الغابات. اعتاد اللعب في الغابة. نعم. الآن التقى روب جوسوامي.

پربهياد: عند پريانج.

هياچريٽف: عند پرياج. نعم.

پربھوپاد: الله آباد. ...

هياچريٽف: ماذا كان عمره؟ اريد التحقق من هذا، عمره الآن. هل هو في العشرين، ما زال في العشرين؟
پربھوپاد: كلا، كلا. دخل سلك سنڀياس في الاربعة والعشرين. لنقل انه في الخامسة والعشرين، السادسة والعشرين.
هياچريٽف: بضعة سنوات لاحقاً. لأن الوقت عامل مهم. يجب عليك تتبع الوقت في المسرحية.
پربھوپاد: نعم. ساح بعد دخول سنڀياس، ساح في جميع انحاء الهند لمدة ست سنوات فقط. مما يعني انه طاف الهند حتى الثلاثين. ومن الثلاثين حتى ٤٨ بقي في جڇناتهي پوري. اعتاد التسبيح في الهيكل والتقى زواره. كان يأتي قرابة ٤٠٠ تيم من البنجال ويزورونه هناك طوال ٤ أشهر لا سيما اثناء احتفال العربات في جڇناتهي پوري. تموز، آب وأيلول وتشرين أول. اربعة أشهر. ثم كانوا يعودون. على هذا النحو، قضى ١٨ سنة في جڇناتهي پوري.
لذلك، روي جوسوامي، التقى روي جوسوامي ولقنه العلم بالتيم طوال ١٠ أيام. تلك هي الخدمة التيمية. لقن أن الأحياء هائمة في ٨ ملايين و ٤٠٠ ألف جنس من أجناس الحياة. لحسن الحظ، اذا حصل الفرد على مربي روجي جيد، سوف يتعلم الخدمة التيمية. لذلك، لقنه عن علم الخدمة التيمية. تلك هي أهمية لقاء روي جوسوامي.
لذلك، يجب ذكر المشهد هنا. على ضفة السڇج. يوجد جهاط جميل، مثل ... هل زرت بنارس؟ كلا. زرت هريدار.

هياچريٽف: نعم.

پربھوپاد: شاهدت عدة جهاطر، مدارج استحمام.

هياچريٽف: نعم، نعم.

پربھوپاد: نفس الشيء، توجد جهاطر في بنارس (پرياج) وجميعها اعني فرنداقن. تلك هي أهمية أماكن الحج الهندية.
هياچريٽف: نعم. لاحظت أنهم يستحمون هناك يومياً.

پربھوپاد: نعم. نفس الشيء، يوجد جهاط تسمى دشا شتمدهي جهاط عند پرياج. لقن علم الخدمة التيمية إلى روي جوسوامي.

هياچريٽف: الآن، ما هو عمر روي جوسوامي؟ هل هو كبير السن؟

پربھوپاد: كان كبيراً بالقدر الكافي. لم يكن أقل من ٥٠ سنة على الأقل حينذاك.

هياچريٽف: أفهم. حسناً. كل شيء آخر في الفصل الرابع من المشهد الثاني.

پربھوپاد: ذاك هو ... ثم عاد إلى بنارس.

هياچريٽف: من؟

پربھوپاد: شاتينيا مهاپريهو.

هياچريٽف: اعتقدت أنه بقي في جڇناتهي ... هل ليس الآن ... غادر ...

پربھوپاد: كلا، ذهب من جڇناتهي پوري إلى فرنداقن. من فرنداقن وصل أولاً إلى پرياج في طريق عودته. لقن روي جوسوامي هناك ثم وصل إلى بنارس اثناء اقامته. بقي طوال شهرين في بنارس. أكثر من شهرين. ولقن سناتن جوسوامي عن الخدمة التيمية طوال شهرين. ستجد تلك التعاليم في تعاليم المولى شاتينيا. لقد كتبت تعاليم المولى شاتينيا ذاك.

هياچريٽف: نعم.

پربھوپاد: نعم. ستجد في ذلك.

هياچريٽف: الآن التقى سناتن جوسوامي، ذلك في بنارس في المشهد الثالث. وكم عمر سناتن؟
پربھوپاد: كان سناتن أكبر سنًا من روبر جوسوامي. كان الأخ الأكبر. لم يكن أقل من ٦٥ أو سبعين سنة. كان عجوزًا. عجوزًا بما فيه الكفاية.

هياچريٽف: نعم. والتعاليم إلى سناتن جوسوامي موجودة في تعاليم المولى شايٽنيا. حسنًا. الآن ...
پربھوپاد: نعم. نفس الشيء، الفصل الرابع، التعاليم مع پركاشانند سرسوتي، تلك هناك أيضًا.
هياچريٽف: من هذا؟

پربھوپاد: كان پركاشانند سرسوتي في بنارس. كان مآيقادي سنياسي، شنكر سميردايا. لذلك، اعتاد ... يجب أن يظهر هذا المشهد في مدينة بنارس. كان يسير في الطرقات أيضًا "هرى كرشن هرى كرشن" وتتبعه ألوف وألوف الجماهير. وصلت تلك الأنباء إلى پركاشانند سرسوتي الذي كان شيخ السنياسي هناك وقال بعض التيم: "جاء سنياسي لطيف إلى بنارس. هو يسبح هرى كرشن". لذلك، پركاشانند سرسوتي قلل من شأنه بالقول: "هذا سخف! ما الذي يدعو سنياسي إلى التسبيح والرقص؟ يجب عليه جمع عقله على دراسة فداٽ. هو أحمق. "على هذا النحو، انتقد شايٽنيا مهاپربھو. لذلك، كان احد البراهمنه من مهارستر من تيم شايٽنيا مهاپربھو. قال: "سبب لي هذا الحادث ألمًا، يا سيدي. من الأفضل أن تتلطف بقاء هذا السنياسي والتحدث إليه حول فداٽ سوتر". في تلك الغضون، جاء براهمن ودعى المولى شايٽنيا "لقد وجهت دعوة إلى جميع سناسيز في بنارس، لكنني أعلم أنك لا تحب مواجهة هؤلاء المآيقايز سناسيز ومع ذلك جئت لدعوتك. ارجو أن تتلطف بقبول دعوتي". لذلك، رأى شايٽنيا مهاپربھو فرصة لقاء پركاشانند سرسوتي تلك. قبل دعوته وجرى اللقاء وحرى نقاش فداٽ سوتر مع پركاشانند سرسوتي وحوله إلى فاشنٽف. تلك حادثة أخرى.

هياچريٽف: كم عمر هذا الرجل؟

پربھوپاد: پركاشانند سرسوتي؟ كان من كبار السن أيضًا. ليس أقل من ٦٠ سنة. نعم.

هياچريٽف: وما دوره ثانية في البلدة؟ ماذا كان ... كان فداٽتوي؟

پربھوپاد: پركاشانند سرسوتي. كان مآيقادي سنياسي. قبل مبدأ شايٽنيا مهاپربھو وقدم له الاحترام. لمس قدميه. انضم هو أيضًا. لكن لا يوجد ذكر انه فاشنٽف رسمياً، لكنه قبل فلسفة شايٽنيا مهاپربھو. لكن سارقاهاوم
بھطاشاريا أصبح فاشنٽف رسمياً ثم التقى المولى هریداس ...

هياچريٽف: المشهد الخامس.

پربھوپاد: المشهد الخامس.

هياچريٽف: هذا هریداس طهاكور؟

پربھوپاد: هریداس طهاكور.

هياچريٽف: وموت من؟ عند موت هریداس؟

پربھوپاد: نعم. كان هریداس في طاعناً في السن. كان مسلماً.

هياچريٽف: كان الشخص الذي القي به في النهر.

پربھوپاد: نعم.

هياچريٽف: لذا، لقي نهايته هنا في المشهد الخامس.

پربھوپاد: نحن غير مقصودين هؤلاء ... لا شك، كانت حياة هريداس طهاكور منفصلة لكننا لن نظهر ذلك.
هياچريّف: نعم. حسناً. هذه الحادثة على وجه الخصوص.

پربھوپاد: الحادثة الخاصة هامة، كان شائيتيا مهاپربھو براهمن و سنياسي. حسب التقاليد الاجتماعية، لا يجب عليه حتى لمس المسلم، لكن كان هريداس طهاكور مسلماً وعند موته حمل بدنه بنفسه ورقص ووضع في القبر ووزع پرسادم. وكان هريداس طهاكور لا يشعر بالعافية لمدة يومين أو ثلاثة. لم يرد دخول هيكل جچناتھي پوري لأنه كان مسلماً. كان الهندوس في غاية التزمت. كان تيماً، لم يتمتع. ما الذي يدعو إلى خلق البلبلة؟ لذلك، استحسنت شائيتيا مهاپربھو مسلكه بعدم خلق بلبلة ... لأنه كان من التيم. لم يكن يريد دخول الهيكل عنوة. لكن كان شائيتيا مهاپربھو يزوره يومياً. كان يزور هريداس في طريقه إلى الاستحمام في البحر ويقول: هريداس؟ كيف احوالك؟ كان هريداس يقدم سجده ويجلسا معاً ويتحدثان لبعض الوقت. ثم يتابع شائيتيا مهاپربھو للاستحمام. على هذا النحو، شاهد عندما جاء لرؤية هريداس ذات يوم أنه لم يكن على ما يرام ... "هريداس؟ كيف صحتك؟" "نعم سيدي، ليست بخير ... على كل حال، انه البدن". ثم شاهد في اليوم الثالث أن هريداس سيفارق بدنه في ذلك اليوم. لذلك، سأله شائيتيا مهاپربھو: "هريداس، ما هي رغبتك؟" كانا يفهمان بعضهما البعض. قال هريداس "هذه مرحلتي الأخيرة. تلتطف بالوقوف أمامي". لذلك، وقف شائيتيا مهاپربھو أمامه وفارق بدنه (انقطاع).
هياچريّف: ذكرت ذلك.

پربھوپاد: حملة شائيتيا مهاپربھو مع سائر التيم إلى شاطئ البحر بعد مفارقة بدنه وحفروا قبراً. ما زال ذلك القبر في جچناتھي پوري. قبر هريداس طهاكور سَمادھي. لذلك، بدأ شائيتيا مهاپربھو بالرقص. تلك كانت المراسم. كيرتن
والرقص من مراسم الشائيتي. لذلك، كانت تلك آخر مراسم هريداس طهاكور.

هياچريّف: ذكرت شيئاً عن رقص شائيتيا مع هريداس.

پربھوپاد: بدن هريداس. شائيتيا ... جثة. جثة هريداس.

هياچريّف: مع جثته.

پربھوپاد: نعم. جثته.

هياچريّف: بعد موته.

پربھوپاد: بعد موته.

هياچريّف: شائيتيا ...

پربھوپاد: كان يرقص في حياة هريداس. لكن حمل شائيتيا مهاپربھو جثة هريداس بعد موته وبدأ بالرقص على أنغام كيرتن. ذلك يعني أن شائيتيا مهاپربھو قام بمراسم جنازته. حمل الجثة إلى الشاطئ وفي القبر هو ...
هياچريّف: قام ...

پربھوپاد: نعم. مراسم الجنازة، نعم.

هياچريّف: مع كيرتن.

پربھوپاد: مع كيرتن. كيرتن حاضر دوماً. وجرى توزيع پرساد و كيرتن بعد الدفن. هريداس طهاكور. لذلك، يجب هنا اظهار بعض الاحاديث مع هريداس، وشعوره.

هياچريّف: حسناً. هل هناك شيء آخر ... هل هناك معلومات اخرى عن هريداس؟

پَرَبُوهَادَ: كانت سيرة حياة هَرِيدَاسَ انه ولد في عائلة مسلمة. اصبح من التيم بطريقة ما وكان يسبح ٣٠٠ ألف مرة هَرِي كَرِشَنَ هَرِي كَرِشَنَ كَرِشَنَ كَرِشَنَ هَرِي هَرِي - هَرِي رَامَ هَرِي رَامَ رَامَ هَرِي هَرِي وجعله شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ إمام التسبيح (آشَارِيَا). لذلك، نحن نمجده "نَامَا شَارِيَا هَرِيدَاسَ طَهَا كُورَ كِي جِيَا". لأنه كان إمام تسبيح هَرِي كَرِشَنَ. ثم شاء هَرِيدَاسَ طَهَا كُورَ عندما دخل شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ سلك سُنِّيَاسَ، "ربي الحبيب، أنت راحل عن تَقْدُفِيَّيَ، فما هي قيمة حياتي؟ إما أن تأخذني معك أو اسمح لي بالموت". لذلك، قال شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ "كلا. لماذا تموت؟ تأتي معي". لذلك، اخذه إلى حَجَّانَتَهِي پُورِي. في حَجَّانَتَهِي پُورِي، لم يحب الدخول لأنه اعتبر نفسه وليد عائلة مسلمة. لذلك، اعطاه شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ مكاناً في دار كاشيناتَهِي مِيَشَرُ وكان يسبح هناك ويرسل شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ پَرَسَادَ إليه. على هذا النحو، كان يقضي أيامه. واعتاد شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ زيارته يومياً وذات يوم مات على هذا النحو.

هَيَا جَرِيَفَ: حسناً. هذا ختام الفصل الرابع. لننتقل الآن إلى الفصل الخامس ...

پَرَبُوهَادَ: الفصل الخامس ...

هَيَا جَرِيَفَ: المشهد الأول.

پَرَبُوهَادَ: نعم. هذا هو الفصل الخامس، نشوة. كان شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ يصاب بالجنون في الليل من فراق كَرِشَنَ. كان يضرب رأسه على الأرض. كان يكتب بأظفاره تارة ويحتفي تارة. كانت جميع الابواب موصدة لكنه كان يخرج ويتم العثور عليه في حظيرة بقر حَجَّانَتَهِي پُورِي أحياناً. كان يشاهد على شاطئ البحر تارة. ذات يوم، اختفى وسقط في المحيط وعلق في شبكة صياد. وحالما وجد في الشبكة ولمس الصياد شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ بدأ بالرقص وتسبيح هَرِي كَرِشَنَ هَرِي كَرِشَنَ كَرِشَنَ كَرِشَنَ هَرِي هَرِي. وحسب أخوته، رفاقه "أمسك بشبح وأصبح ملبوساً". لذلك، في تلك الغضون، جاء مساعده دَمُودَرُ إلى الشاطئ وشاهد الصياد يرقص. استطاع الفهم أن للأمر صلة بشائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ (يضحك) وإلا ما هو سبب رقص الصياد و هَرِي كَرِشَنَ؟ عندئذ، سأله: "ماذا جرى لك؟ قل: "سيدي، لا أعلم. انا صياد. وأمسكت بسمكة كبيرة في الصباح وأصبحت ملبوساً حالما لمستها. وهذا سبب رقصي" لذلك، قال سَقُورُوبَ دَمُودَرُ: "اين هي السمكة الكبيرة؟ دعني أراها". وشاهد شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ في الشبكة. شاهد شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ ثم قال له: "نعم، سأسبح منتر حتى يتعد الشبح". لذلك، قام بمسرحية "حسناً. لقد ذهب السبح الآن". حمل شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ وعندما شاهده شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ قال إلى سَقُورُوبَ دَمُودَرُ "لماذا جئت بي إلى الشاطئ؟ كنت اشاهد رقص راس كَرِشَنَ. كنت اتمتع على هذا النحو كان في وجد دائم. والوجد عينه في المرحلة الأخيرة، دخل هيكل حَجَّانَتَهِي ولم يرجع منه أبداً. تلك هي النهاية (صوت صدى) شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ ... لذلك، عليك ترتيب المشاهد والأصوات. هذا مجمل الأمر.

هَيَا جَرِيَفَ: الآن ... في الوجد هنا على الشاطئ، لا أفهم. التقى هذا الصياد.

پَرَبُوهَادَ: كلا. كان يخرج من تلقاء نفسه في الليل ووصل إلى الشاطئ وسقط في البحر.

هَيَا جَرِيَفَ: رمى نفسه في المحيط.

پَرَبُوهَادَ: في المحيط. خليج البنجال. وكان الصيادين في البحر. لذلك، علق بدن شائتيا مَهَائِرَبُوهَادَ في الشبكة بدلا من السمك.

هَيَا جَرِيَفَ: فهمت.

پَرَبُوهَادَ: اسقط نفسه في البحر مسبقاً.

هياجرَيْف: كان غائباً عن الوعي.

پُرْبُهوپاد: مغشياً عليه. كان يتدحرج في البحر.

هياجرَيْف: لذلك، حملوه وخرج بعض المرافقين للعثور عليه.

پُرْبُهوپاد: ليس على الاطلاق. علم معاون شايْتِنيا أنه في مكان ما. لذلك، وصل إلى الشاطئ اثناء البحث عن شايْتِنيا

مَهاپُرْبُهوپاد حيث شاهد الصياد يرقص. ثم استطاع الفهم أنه يرقص مع هَرِي كُرَشَن مما يعني أنه له صلة بشايْتِنيا مَهاپُرْبُهوپاد.

هياجرَيْف: أواه.

پُرْبُهوپاد: ثم اخبره عندما سأل، "علقت سمكة كبيرة في شبكتي في الصباح وأنا أرقص منذ ذلك الوقت. لا أعلم.

أصبحت مجنوناً. ربما لبسني شيخ ما. لذلك، لا أعلم." لذلك، سَفَرُوب دَمُودَر حاول تهدئة "نعم. أنا مختص بطرد

الغول يعني شيخ. لا تقلق. أين هي السمكة؟ دعني أراها." وعندما شاهد السمكة التي علقت في الشبكة كانت

شايْتِنيا مَهاپُرْبُهوپاد.

هياجرَيْف: الآن المشهد التالي هنا، هذا عندما كان شايْتِنيا على الشاطئ، هذا عندما كان يصرخ "أين كُرَشَن؟ هل

هذا صحيح؟" "أين كُرَشَن". كان ...

پُرْبُهوپاد: نعم. شوهد على الشاطئ داخل الشبكة بعد أن علق في شبكة الصياد. واختفى عند سقوطه في البحر.

يمكنك أن تجعل المشهد بدخول شايْتِنيا مَهاپُرْبُهوپاد يسبح هَرِي كُرَشَن، هَرِي ... وسقوطه في البحر ثم علق في شبكة

الصياد.

هياجرَيْف: ما هو المشهد الثاني؟

پُرْبُهوپاد: هذا هو المشهد الثاني الذي وصفته. المشهد الأول والمشهد الثاني.

هياجرَيْف: المشهد الأول أيضاً.

پُرْبُهوپاد: هذا مجملها. أولاً، المشهد الثاني، جميعهم في الوجد. نعم. والمشهد الثالث مثلها ...

هياجرَيْف: انتظر. يجب أن يكون في الأربعين الآن. هو في الأربعين.

پُرْبُهوپاد: كان هذا الوجد يجري يوماً من سن ٤٠ حتى ٤٨.

هياجرَيْف: يوماً من ٣٨ حتى ٤٨.

پُرْبُهوپاد: ليس ٣٨ بل ٣٠.

هياجرَيْف: ٣٠.

پُرْبُهوپاد: من ٣٠ حتى ٤٨. كان يسبح تارة ويسقط تارة ويذهب إلى هناك تارة. كان هذا شاغله طيلة الثمانية

عشرة سنة. شاغله طيلة الثمانية عشر سنة.

هياجرَيْف: يوماً.

پُرْبُهوپاد: يوماً وخاصة في الليل. (هياجرَيْف يضحك). قصراً ... كان مجمل برنامجه استقبال الزوار وجاء عدد

كبير منهم. كان يسبح ويرقص في الهيكل في المساء. وكان يقوم بكل هذا في الليل بدلا من النوم ... يسقط في

البحر تارة وهنا تارة وهناك تارة. ذاك كان شاغله.

هياجرَيْف: فهمت. الآن هذا هو المشهد الثالث.

پُرْبُهوپاد: المشهد الثالث. على النحو عينه، ذات يوم دخل هيكل حَجَّاتَهَي في سن ٤٨ ...

هيا جريفة: واختنفى.

بربهوياد: اختنفى. انتظره رفاقه في الخارج وانتظروا ولم يخرج مطلقاً. هذا مجمل الأمر.

هيا جريفة: لم يعلموا ما حدث له. لم يجده ...

بربهوياد: نعم، علموا أنه عين كرشن. كان غارقاً في وجود حججنا تهى.

هيا جريفة: رحل. اختنفى. الآن لم يعد. تلك هي الخاتمة.

بربهوياد: اكتب انت الآن وسأقوم ببعض الاضافات أو التعديل عندما تكتب. هذا هو الموجز والخطوط العامة.

يمكنك المتابعة. (النهاية).